DARK HORSE COMICS

CYBERPUNK 2077

[#03 /04]

EQUIPO TRAUMA

[CULLEN BUNN]

[MIGUEL VALDERRAMA]

[HEISENGERG]

[GEOBLUE86]

[LETHO]

INFINITY COMICS

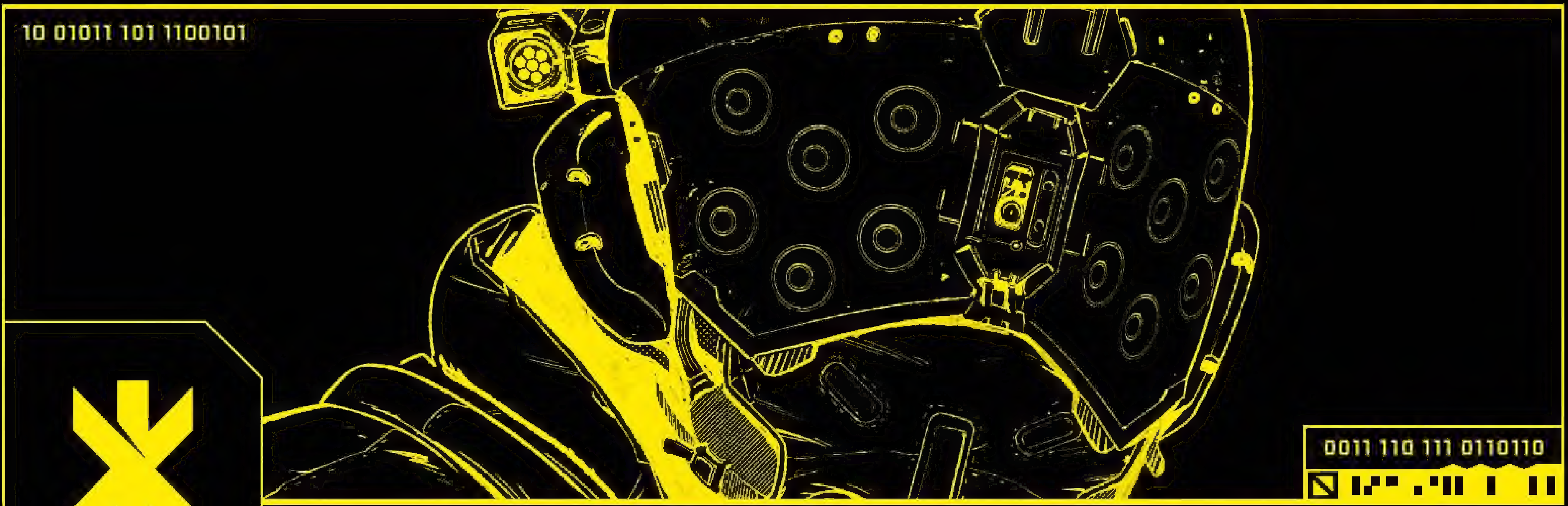
CD PROJEKT RED®

01110100011100100110000101110101 01101101 01100001

[#03 / 04]

CYBERPUNK 2077

EQUIPO TRAUMA



SYS VER 8.2.5 :: 0620_

HISTORIA
[CULLEN BUNN]

ARTE & PORTADA
[MIGUEL VALDERRAMA]

COLORISTA
[JASON WORDIE]

RÓTULOS
[FRANK CVETKOVIC]

EDITORIAL CD PROJEKT RED
[RAFAŁ JAKI] & [BARTOSZ SZTYBOR]

Publicista
[MIKE RICHARDSON]

Editor
[MEGAN WALKER]

Editora Asistente
[JUDY KHUU]

Diseñador
[LIN HUANG]

Técnico de Arte Digital
[ALLYSON HALLER]

Agradecimientos especiales a **CD PROJEKT RED**, incluyendo a:
MICHAŁ NOWAKOWSKI, VP de Desarrollo de Negocios
ADAM BADOWSKI, Jefe de Estudio, Director de Cyberpunk 207
MARCIN BLACHA, Director de Historia

Traducción [HEISENBERG] | Maqueta [GEOBLUE86] | Corrector [LETHO]

Advertising Sales: (503) 905-2315
Comic Shop Locator Service:
comicshoplocator.com

DarkHorse.com | Cyberpunk.net

Facebook.com/DarkHorseComics
Twitter.com/DarkHorseComics

CYBERPUNK 2077: TRAUMA TEAM #3 OF 4, November 2020. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222.
© 2020 CD Projekt S.A. All rights reserved. Cyberpunk 2077®, is a registered trademark of CD PROJEKT Capital Group. All rights reserved. Cyberpunk 2077 game is based on a game by Mike Pondsmith. All other copyrights and trademarks are the property of their respective owners. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.

CONNECTION FOUND (# # # # . . .) NETWORK STAT :: 00110001

KNAPP

¿QUÉ MIERDA, NADIA?
¿QUÉ CREES QUE HACES?
¿QUÉ TE PASA?
SUELTA.
SUELTA EL ARMA.
ÉL LOS ASESINÓ, STRATTER.
ASESINÓ A MI EQUIPO.
EL LOS ASESINO EN FRENTE DE MÍ.
Y LO DISFRUTÓ.
DIJE...
...QUE LA SUELTES.
KTK
ESTE ES EL MALDITO TRABAJO.

AMBOS QUÉDENSE CONMIGO.
QUÉDENSE CERCA.
NOS MOVEMOS RÁPIDO, Y PUEDE QUE SALGAMOS ANTES DE ENCONTRAR A MÁS DE ELLOS.
ESTOY LISTA PARA VOLVER ALLÍ FUERA.
LO NECESITO.
QUEDARME SENTADA... HACIENDO NADA...
NO ESTARÍA MUY SEGURO.
VIENEN A POR NOSOTROS.
NO NOS DEJARÁN SALIR DE AQUÍ.
NO DESPUÉS DE LO QUE HICE.
STRATTER
...ESO SOLO ME VOLVERÁ *LOCA*.
ERA BUEN DINERO.
UN TRA-BAJO SENCI-LLO.
ENTRAR AL EDIFICIO.
ENCONTRAR AL JEFE DE LA BANDA.
MATARLO.
NADA PERSONAL.
STRATTER

AUNQUE LA BANDA ME *SORPRENDIÓ*.
NO ESPERABA QUE LE ES IMPORTARA UNA MIERDA.
NO CREÍ QUE LO *QUERRÍAN*.
AHORA ESTÁN FURIOSOS, *HACIÉNDOSE LOS SALVAJES*.
PUEDO AYUDAR A LA COMPAÑÍA.
SÉ QUE PUEDO.
PUEDO AYUDAR A NUESTROS CLIENTES.
QUIERES VIVIR A TRAVÉS DE ESTO...
...QUIERES PASAR POR ENCIMA DE LA BANDA ANTES DE QUE ELLOS PASEN POR ENCIMA DE TI...
...NECESITARÁS PONERTE *SALVAJE*.
AYUDAR A OTROS...
...ASÍ ES COMO MEJOR PUEDO AYUDARME.
O TAL VEZ SOLO DEBISTE MATARME.

TRANQUILA, NADIA.
TE ESTÁ PROVOCANDO.
RECUERDA POR QUÉ-
BRRAK
¡CORRAN! ¡CORRAN!
¡JAJAJAJA JAJAJA!
¡VAMOS A POR USTEDES!
¡MIERDA!
¡AGÁCHENSE!
¡DETRÁS DE MÍ!
¡KNAPP!
SOLO...
...ME DIO DE SORPRESA...
...LA ARMADURA RECIBIÓ EL MAYOR DAÑO...

...CREO QUE ESTARÉ BIEN.
¡LEVÁNTALO, NADIA!
¡SÁCALO DE AQUÍ!
¡ENCUENTRA COBERTURA!
ONE MORE REP
TNNG
NNNNNG
ESTARÁS BIEN.
TE HARÉ UNOS VENDAJES.
¿QUÉ TE DIJE?

SALVAJE.
TU CHICO NO LOS RETENDRÁ POR MUCHO TIEMPO.
INCLUSO SI LO HACE, VENDRÁN MÁS.
¡NECESITO COBERTURA PARA TRATAR LAS HERIDAS!
TE LO DIJE.
SLAM
94
¡UNO DE LOS APARTAMENTOS!
¡HAY QUE SACARLO DEL PASILLO!

ADÓNDE SEA QUE VAYAMOS-- ¡VAMOS RÁPIDO!
¡MUÉVANSE!
CLING
CLING
TAK
K
TK
TOK
WA BOOOM

¡POR AQUÍ!
¡OH!
¡VAMOS!
¡AQUÍ DENTRO!
HAY QUE ACOMODAR-LO...
...PARA QUI-TARLE LA ARMA-DURA...
...PARA VER QUÉ TAN MALO ES...
USTEDES SON...
...MÉDICOS...
...DEL EQUIPO TRAUMA...

AHORA MISMO...
SOLO SOMOS LA PRESA.
NOS CONSEGUIMOS UNOS MINUTOS-MÁXIMO.
NO PODEMOS DEJAR QUE NOS ATRAPEN AQUÍ.
HAZ LO QUE TENGAS QUE HACER Y MUÉVETE.
AGUANTA, KNAPP.
SOLO AGUANTA.
POR FAVOR...
POR FAVOR.
POR FAVOR.
ESTÁ MUY ENFERMA.
NECESITA TRATAMIENTO.
NECESITA... AYUDA.

YO...
NADIA—¡MALDICIÓN!
¡ATIENDE A KNAPP!
¡HAY QUE MOVERLO!
¡NADIA!
CREO QUE PODRÍA SER MUY TARDE.

ESTÁ...
...¿ESTÁ MUERTO?
¡MALDICIÓN!
¡LO DEJASTE MORIR, NADIA!
LO DEJASTE-
STRATTER
STRATTER
ESTÁN AQUÍ.

¡PUEDES AYUDARLA!
POR FAVOR-- ¡DEBES!
¡LOS DEJARÉ QUEDARSE AQUÍ SI AYUDAN A MI HIJA!
¡ALÉJATE DE ELLA!
¡NO TE AYUDARÁ!
TÚ...
...¡NO ERES PARTE DE LA MISIÓN!
¿A QUIÉN LE IMPORTA LA MISIÓN, STRATTER?
¿A QUIÉN?
¡ESA CHICA TIENE DERECHO A UN TRATAMIENTO!
SI UN ASESINO MERECE TRATAMIENTO...
...¡TAMBIÉN UNA NIÑA!
LA NIÑA NO ES NUESTRA CLIENTA.
DEJA QUE VEA A LA CHICA.
¿QUÉ DAÑO PUEDE HACER?
SI NO SALIMOS DE ESTA CAJA, ESTAREMOS IGUAL DE MUERTOS.
HARÉ TU TRABAJO POR TI.
NOS ABRIRÉ CAMINO.
TODO LO QUE DEBES HACER...

"ES DARME UN EMPUJÓN."
¿UN... EMPUJÓN?
¿QUIERES QUE TE DE ADRENALINA?
NO LO HARÉ...
¡MIRA! ¡ALLÍ!
¿QUIÉN ES ESE?
ES-
¡NO SEAS ESTÚPIDA, NADIA!
¡SI QUEREMOS SALIR DE AQUÍ, LO NECESITAMOS!

¡ES ÉL!
¡DISPÁ-RENLE!
¡ACÁ-BENLO!
ESTO NO VA A DURAR.
LA CLASE DE ESTRÉS DE LA QUE HABLAS, SE METABOLIZARÁ EN TU SISTEMA EN MENOS DE UN MINUTO.
¡AAARRGGH!
DAME OTRA.

¡YEEAAARGH!
¡TE MATARÉ- BASTARDO!
¡NNGGAAAAHH!

¿DESDE HACE CUÁNTO TIENE FIEBRE?
DESDE HACE MUCHO, CREO.
NO TE PREOCU-PES.
ESTARÁS BIEN.
NNNNN
ES TU CULPA, NADIA.
NO SALVASTE A GORDON.
NO SALVASTE A KNAPP.
Y AHORA-- ¿QUÉ?
¿HARÁS LO QUE SEA PARA SALVAR A ESTA PEQUEÑA RATA?

ESTÁ ENFERMA.
SOY UNA MÉDICA.
Y HARÉ LO QUE PUEDA PARA AYUDARLA.
QUÍTATE DE AQUÍ-
--Y DEJA DE JODER.
¡NO SOY YO QUIÉN DEBE SABER SU LUGAR!
¡OH!
HARÁS QUE NOS MATEN-
--¡PORQUE NO PUEDES HACER TU TRABAJO!
SUÉLTAME.
DAME UNA RAZÓN.
¡UNA MUY BUENA!

¿RAZÓN SUFICIENTE?
HOLA.
ODIO INTERRUMPIR.
DE VERDAD QUE SÍ.
EL PASILLO ESTÁ DESPE-JADO.
LAS ESCALERAS TAMBIÉN.
PERO NO SERÁ POR MUCHO.
COMETISTE UN ERROR, CHICA.
¿QUIERES SABER LO QUE PASARÁ DESPUÉS DE ESTO?
¿QUÉ CREES QUE DIRÁ LA COMPAÑÍA CUANDO SEPAN QUE JODISTE TODA LA MISIÓN?
ES BUENO VER QUE MI DINERO EN EL EQUIPO TRAUMA FUE BIEN GASTADO.
HAY QUE IRNOS.
PERO TE DEJARÉ ALGO.
MEDICINA.

¡NADIA!
DEJA A LA NIÑA Y–
DEJA QUE HAGA LO SUYO.
DALE A LA CHICA UNA OPORTUNIDAD.
ANTIBIÓTICOS.
DALE UNO AL DÍA.
DEBERÍA SACAR DEL SISTEMA LO QUE SEA QUE TENGA.

MUY BIEN.
ENTONCES, CONTÉSTAME.
¿CONTÉSTAME?
SI ES ENTRE LA VIDA DEL CLIENTE Y LA MÍA...
NADIA—ESA NO ES UNA RESPUESTA SENCILLA.
HICIMOS UN COMPROMISO CON LA COMPAÑÍA.
NUESTRO TRABAJO ES SALVAR AL CLIENTE.
¡ES UNA RESPUESTA SENCILLA, DODDS!
¡DEBERÍA SERLO!
YO HARÍA LO QUE FUERA... LO QUE SEA...

"...PARA SALVARTE."
VAMOS...
...VAMOS...
...AGUANTA...
NO TE MUERAS.

Apoyen a la industria comprando cómics originales.

Y búscanos en facebook como:

INFINITY COMICS

[Infinity_Comics]
[Maquina_Corps_0]